

AI diligente lernas ankaŭ pri ... Zamenhof!

Nun preskaŭ ĉiutage ni aŭdas, ke torente evoluas Artefarita Intelektio (AI). La redaktoro de tiu ĉi revuo konservas en sia komputilo portreton de Zamenhof kreitan de AI, kiu estis fejsbuke kunhavigita en decembro 2022. Iuj homoj plendis, ke la portreto tute ne similas nian Majstron (**dekstra foto**).



Pasis du jaroj, kaj lastatempe via redaktoro mem petis AI-on desegni la iniciatinton (“iniciatoro” laŭ Zamenhova uzo) de Esperanto kaj la rezulto estis sufiĉe kontentiga (**maldekstra foto**). Intertempe do AI povis lerni de multaj Zamenhofaj fotoj dissemataj en interreto.

Kaj tamen eĉ nun AI sukcesas produkti nur malmulte versimilan portreton, se temas pri Zamenhof en la junaĝo. Tio estas verŝajne pro tio, ke plejmulto de la fotoj pri Ludoviko troveblaj en interreto estas tiuj post lia maturiĝo. Interese, ke kvazaŭ senkulpege AI aldonas la precizigon “Zamenhof en la aĝo de 15” en la angla (**dekstra foto**).



Sophia-Universitato altiris atenton eĉ de ĉina samideano



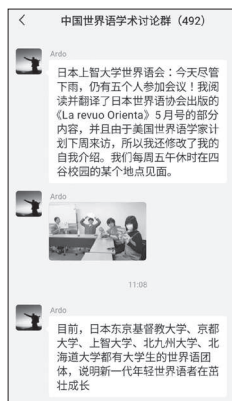
Jen du-mil-foje legita informo

povas aliri eksterlandajn soci-retajn servojn krom se ili disponas pri virtuala privata reto, kaj pro tio tiuj ĉi lastaj bonŝanculoj de tempo al tempo transsendas informojn el eksterlandaj servoj al diskutgrupoj al kiuj ili apartenas.

Post tiu transsendita informo sekvas komento, kiu diras, ke nuntempe kreskas nova generacio de junaj esperantistoj tiel ke pluraj japanaj universitatoj havas studentan Esperanto-societon. En tri menciitaj universitatoj ja ekzistas tia societo, sed ne en Tokia Kristana Universitato kaj Kitakyusyu-Universitato. Ŝajne oni konfuzis la unuan kun Internacia Kristana Universitato, kaj la duan kun Kyusyu-Universitato, kiu ne havas studentan societon sed ja oficialan fakultativan kurson de Esperanto.

Triumfo por Esperanto-Societo de Sophia-Universitato (Tokio) estis, ke du mil fojojn estis legita informo dissendita de ilia X-konto en majo (pri tio legu japanlingvan raporteton sur p.23). La konto estis kreita unu jaron pli frue, kaj la ĉi-foja rekorda nombro estis atingita ŝajne pro tio, ke la informon akompanis foto de ĉeestantoj - io kion ili faris unuafoje.

Alia kuriozaĵo estis, ke tiu informo estis sekve transsendita al Esperanta grupo en *WeChat*, ĉina servo de sociaj retoj. Ordinaraĵ ĉinoj, do ankaŭ esperantistoj, kutime ne



Esperanto-grupo ĉe WeChat



Kio estas la spirito de “Ne krokodilu!”?

JOYAMA Tsukika (magistriĝanta studentino, Chiba)



学部生のときに英語に悩んだ言語学専攻の大学院生は考えた。エスペラントで Ne krokodilu! とよく言うが、その精神を拡大すると...。(編集部)

Lingvo kiel baro

Kiam mi estis bakalaŭra studentino, mi studis eksterlande en Germanio. Mi iris al tiea universitato kaj ankaŭ al somera kurso en lingvolernejo por plibonigi mian germanan.



En *Kneipe*

En la kurso estis studentoj el multaj landoj. Ni rapide fariĝis amikoj, manĝis kune en la studenta manĝejo (*Mensa*), trinkis bieron en drinkejo (*Kneipe*), en Oktoberfesto kaj en parkoj.

La studentoj estis tre afablaj, sed mi ne tute sentis min parto de la grupo. Ekstere de la klaso, ĉiuj parolis flue en la angla. Mi povis paroli la lingvon nur malrapide, kaj la paroltemoj ofte rapide ŝanĝiĝis antaŭ ol mi povis diri ion. Por mi, juna studentino,



Universitato Ludvig Maximilian Munkeno, kie studis la aŭtorino

sekvi ilin estis malfacile. Tial mi komencis pasigi pli da tempo kun homoj, kiuj parolas la germanan. Por iu, kiu studas

la germanan, la rezulto estis bona, sed tio restas maldolĉa memoro, ke la angla fariĝis baro por mi.

Mi ankaŭ estis foje en la alia flanko. En rondo de multaj japanaj studentoj, estis unu fremdulo, kiu ne parolis la japanan. Ni provis paroli la anglan, sed poste ĉiuj denove parolis japane. Do, la fremdulo ne povis kompreni nin.

“Ne krokodilu!”

Iun tagon, en la Esperanto-Vegana Kafejo SOJO, mi vidis afiŝon kun la frazo “Ne krokodilu!” Mia Esperanto-instruisto klarigis, ke tio signifas: “Ne uzu vian propran lingvon, parolu en Esperanto.” Mi pensis ke ĝi ankaŭ volas diri: “Parolu tiel ke ĉiuj povas kompreni, ne nur vi kaj kelkaj aliaj.”

La angla lingvo forte disvastiĝis en la mondo, sed ni ankaŭ devas memori la valoron de lingva diverseco. Plurlingvismo — la ideo uzi plurajn lingvojn laŭbezone — estas praktika kaj grava teorio. En plurlingva grupo, ni ne devus devigi aliajn uzi nian propran lingvon, sed uzi komunan lingvon, kiun ĉiuj povas kompreni. Tamen, eĉ komunan lingvon povas paroli nature ne ĉiuj perfekte. Do ni devus adapti nian lingvon

por vere atingi la celon, ke ĉiuj komprenu.

Lingva perado

Mi trovas tion simila al lingva perado (*Sprachmittlung*), pri kiu mi lernis en mia universitato.

Lingva perado signifas helpi homojn pli bone kompreni mesaĝon en lingva komunikado. Oni provas fari la mesaĝon klara kaj taŭga por la situacio kaj por la homoj, kiuj aŭskultas aŭ legas. Tio povas okazi inter malsamaj lingvoj, sed ankaŭ en unu sama lingvo, inter malsamaj manieroj paroli aŭ skribi, tiel ke ĉiuj ĉeestantoj povu kompreni. Tradukado kaj interpretado estas bonaj ekzemploj, sed ni ofte faras tion ankaŭ en la ĉiutaga vivo, eĉ se ni ne



La aŭtorino meditante pri “Ne krokodilu!”

rimarkas.

Elekti lingvon pensante pri la alia persono estas grave, ne nur por paroli kun fremduloj. “Ne krokodilu!” estas bona slogano por ĉia komunikado inter homoj. Ekzemple, kiel postdiploma studentino, mi

nun ofte prezentas miajn esplorojn. Foje mi deziras uzi fakajn vortojn, ĉar estas facile fari tion por verkanto de tekstoj, sed mi provas klarigi multe tiel ke ĉiuj komprenu. Mi volas, ke ĉiuj, kiuj ricevas miajn vortojn, komprenu ilin. Mi parolas ne per mia propra lingvo, sed per “lingvo por ĉiuj”. Krom elekti komunan lingvon por tiuj, kiuj estas kune, mi ankaŭ adaptas min por ke ĉiuj komprenu. Ĉiam mi memoru la devizon: “Ne krokodilu!”

エスペラント原作詩 迷訳珍訳

(南三鬼 訳)

Neniu vento
klinas brunajn herbojn
sur mond' mortonta
neniu pluvolarmo
funebbras mortajn cerbojn

(William Auld)

Pri l' jun' karcera
ankoraŭ pent' nenia
sed nur bedaŭro
ke mi ne rajtas esti
ja bard' revolucia

(Miyamoto Masao)



W. Auld en 1971 en Sanfrancisko kun MURAKAMI (poste HIROSE) Kanae



Miyamoto M.

枯れ草を
なびかす風も
しゃれこうべ
湿らず雨も
なき世の終わり

(ウィリアム・オールド)

獄中で
送りし青春
悔いはなし
革命詩人
たらざるを悔う
(宮本 正男)

Ni partoprenu la LingvistikaĴn Olimpikojn!

ISHIHARA Taiga

今年 3 月、本会会員になった千葉県在住の高校三年生・石原大河さん。言語学オリンピックに参加したというので、どんなイベントなのか紹介していただいた。最後に実際の問題も載せているので、ぜひ力試しを！（編集部）

Saluton, karaj legantoj! Mia nomo estas ISHIHARA Taiga. Mi estas nova membro de JEI. Mi lernas Esperanton dum ĉirkaŭ du jaroj. Tamen tio, kion mi skribas en ĉi tiu artikolo, ne temas pri Esperanto, sed pri “Lingvistika Olimpiko.”

Unue, mi ekspliku, kio estas la Lingvistikaj Olimpikoj. Ili estas unu el la t.n. sciencaj olimpikoj, kaj temas pri lingvistiko. En tiu konkurso oni okazigas ekzamenon. Partoprenantoj ricevas kelkajn vortojn aŭ frazojn, kiuj estas skribitaj en fremda lingvo, kaj iliajn tradukojn en la japana. El tiuj informoj, oni devas analizi la gramatikon de la fremda lingvo kaj solvi donitajn problemojn. Plejofte oni devas traduki frazojn el la japana aŭ en la japanan.

Mi partoprenis sesion de la lingvistikaj olimpikoj en decembro 2024, kaj opiniis, ke ĝi estas tre interesa evento. Mi volas, ke multaj homoj sciuj pri tiuj olimpikaj ludoj. Tial mi verkas ĉi tiun artikolon.

Interesaj ecoj de tiuj ĉi Olimpikoj

Estas kelkaj kialoj, pro kiuj mi trovas la konkurson interesa. Unue, ĉar la problemoj estas kiel puzloj, la ekzameno estas tre amuza. La celo de ĉi tiuj olimpikoj estas analizi informojn pri nekonata lingvo. Kompari frazojn kaj trovi gramatikajn regulojn estas simila al solvi enigmon. Do homoj, kiuj ŝatas puzlojn aŭ enigmojn, trovos la problemojn interesaj. Krome, oni

ne nepre bezonas sciojn pri lingvistiko por solvi la problemojn, ĉar ĉiuj gravaj informoj estas skribitaj en la problemoj mem. Mi ne pensas, ke mi havas multe da scioj pri lingvistiko, sed mi povis sufiĉe bone solvi la problemojn. Kompreneble, se vi havas pli da rilataj scioj, vi havos avantaĝon. Vi eble povos trovi la ĝustan solvon pli rapide.

Due, la ekzameno temas pri diversaj kampoj de lingvistiko. Ne nur la formoj de verboj kaj la vortordo, sed ankaŭ la literoj kaj la nomoj de nombroj povas aperi en problemoj. Kvankam la problemoj ofte aspektas simplaj, ĉiuj solvoj tre malsamas. Do ĉiufoje kiam vi solvos problemon, vi miros kaj pensos: “Mi neniam sciis, ke ekzistas tia interesa lingvo!”

Aldone, lastatempe ankaŭ artefaritaj lingvoj estis foje uzataj en la ekzameno. Shaleia, artefarita lingvo kreita de Ziphil SHALEIRAS, estis uzata en antaŭa ekzameno. Mi vere esperas, ke ankaŭ Esperanto iam estos uzata, sed tio probable malfacile okazos ĉar... Esperanto estas tro fama por esti temo de tia problemoj.

Kial/kiel mi partoprenis

Sekve, mi volas rakonti pri la konkursoj, kiujn mi partoprenis. Mi unuafoje decidis partopreni tiun ĉi Olimpiadon pro invito de



mia amiko. En la lasta somero, li diris al mi, ke ni partoprenu ĝin kune. Post pripenso mi decidis partopreni, ĉar ni estas bonaj amikoj. Sed fakte montriĝis, ke li ne registriĝis kaj do ne partoprenis. Partoprenis nur mi!

Mi havis sufiĉe da tempo antaŭ mia unua partopreno, do mi solvis kelkajn malnovajn problemojn. Poste mi efektive partoprenis la Japanan Konkurson okazigitan enrete en decembro. Feliĉe, mia rezulto estis bona. Pro tio mi estis invitita al la Azia-Pacifikaj Lingvistikaj Olimpikoj (APLO) en aprilo. APLO okazas ĉeeste, samtempe en diversaj urboj de la azia-pacifika regiono, kaj mi partoprenis ĝin en Tokio. Al tiu ĉi Azia-Pacifika Konkurso estas invitataj nur homoj, kiuj havas malpli ol 20 jarojn, sed eĉ se vi estas pli aĝa, vi povas partopreni la Japanan Konkurson. Mi ankoraŭ ne scias la rezulton de APLO, sed mi esperas, ke ĝi estos bona!

Fine de tiu ĉi artikolo, ni provu solvi kelkajn problemojn de la Lingvistikaj Olimpikoj. Ni pripensu, konjektu kaj solvu ilin!

.....

Problemo 1:

Jen svahilaj verboj.

nilipika - Mi kuiris.

anapika - Li nun kuiras.

ninajenga - Mi nun konstruas.

Traduku “li konstruis” en la svahilan.

Problemo 2:

Jen kelkaj esprimoj de la karaĵa lingvo parolata en partoj de Amazonio, Brazilo.

anyhy ira inati - du terpomoj

anyhy ira wa inati - dek du terpomoj

anyhy ira wa inatanon - dek tri terpomoj

anona ira debo inatanon - ok ananasoj

anona ira wawi sohidi - dek ses ananasoj

anona ira wawi inakubikowa - dek naŭ

ananasoj

Traduku “tri ananasoj” kaj “naŭ terpomoj” en la karaĵan.

出典:

© 2025 国際言語学オリンピック日本委員会

Problemo 1 estas farita laŭ: <https://iolingjapan.org/sample-problems/>

Problemo 2 estas farita laŭ: <https://iolingjapan.org/pdf/jol2025-se.pdf>

Respondo:

„anyhy ira debo inakubikowa”
Problemo 2 - - “anona ira inatanon” kaj
Problemo 1 - - “alifenga”

Tute hazarde, jen la lingvo de Kumeŭaŭa!

En la dua problemo de la Lingvistikaj Olimpikoj prezentita ĉi-supre, estas uzataj ekzemplaj esprimoj de la karaĵa lingvo el Amazonio. Temas pri interesa hazardo, ke tiun ĉi lingvon plej verŝajne parolas la protagonisto de *Kumeŭaŭa, la filo de la ĝangalo*, konata originala verko de Tibor SEKELJ. En 1946-1947 li vizitis la vivteritorion de la karaĵaoj (kiel skribas la esperanta Vikipedio; laŭ Sekelj devus esti “karaĵo”) kun 30-membra teamo kiel unu el la unuaj eŭropanoj, kiuj faris tion. Pri la reeldono de la iam furora japanlingva traduko de tiu ĉi libro vidu la japanlingvan artikolon sur p.20-21 de la aprila n-ro de 2024. (Red.)



S-ro SASAKI Teruhiro estis kuracisto de mia animo

SUN Mingxiao/Semio^{*1}

Du jarojn post lia forpaso

S-ro SASAKI Teruhiro estis fama profesoro kaj doktoro, sed mi ĉi tie nomas lin “s-ro”. Per tiu vorto mi volas diri, ke li ne nur estis mia instruisto, sed ankaŭ kuracisto de mia animo.

La 26-an de februaro 2025 estis la dua datreveno de la forpaso de s-ro Sasaki. Ŝandonga Esperanto-Klubo kaj Esperanto-Muzeo de Zaozhuang-Universitato organizis retan memorkunvenon. Ni invitis al la kunveno i.a. la vidvinon de s-ro Sasaki, s-ino LIU Donghong. Ne atendite por mi, ŝi povis fari mallongan paroladon en Esperanto. Ankaŭ la filo de s-ro Sasaki, SASAKI Shura, kaj ĝenerala sekretario de Japania Esperanto-Instituto, s-ro SATO Ryusuke, sendis mesaĝon en Esperanto.

La du jaroj post la forpaso de s-ro Sasaki estis ankaŭ la plej malfacilaj jaroj por mi. Mi ne nur suferis de angoro pro “kora sento”, sed ankaŭ de angoro pro la manko de posteuloj en la Esperanto-movado. Post la pandemio, la Esperanto-movado malvigligiĝis. Kelkaj “esperantistoj” ne kuraĝis preni respondecon, ne kapablis agi, estis blinde memfidaj, eĉ memamaj. Kelkaj sekvis formalismon, iuj serĉis atenton, kaj aliaj eĉ plendis, ke “Esperanto ne helpas al

ni gajni monon”, jam forgesante “la komencan intencon” de la Esperanto-movado. En la malfacila situacio mi sentis senhelpon kaj seniluziigon.

Sed des pli la rememoroj pri s-ro Sasaki fariĝis karaj por mi.



La aŭtoro

Komenco de nia amikiĝo

En 2011, mi hazarde renkontis s-ron Sasaki en Seongnam, Koreio, kaj ni tuj amikiĝis. Jam en la sekva jaro li estis invitita de mi labori en Zaozhuang-a Universitato. Ni kune laboris dum 6 jaroj. Kuna laborado ĉi tie faris nin reciproke fidindaj amikoj. S-ro Sasaki en diversaj okazoj esprimis sian ĝojon labori kun mi. Sed mi, kiu ne tre emas esprimi min, ĉiam kaŝis tiun ĝojon en mia koro. La ĝojo, kiun li alportis al mi, ne nur estis samideana, sed ankaŭ anima, kaj mi povis ĉerpi de li spiritan forton, riĉajn sociajn spertojn, eksterordinaran akademian komprenon kaj rigoran spiriton de lernado. Kiam mi renkontis malfacilaĵojn aŭ konfuzon dum mia pensado kaj laborado, li ĉiam donis al mi konsolon kaj kuraĝigon. Ĉiufoje kiam li venis al mia oficejo, pozitiva energio akumuligis, kaj spontanee ekestis forto en mia koro.

Li amis Esperanton pli ol ajnan alian

^{*1} Fondinto de Internacia Esperanto-Muzeo de Zaozhuang-a Universitato, Ĉinio

lingvon, kvankam la rusa lingvo estis lia fako kaj s-ro Boris LOMANOV, la rusa instruisto de Zaozhuang-a Universitato, diris, ke s-ro Sasaki estas la plej altnivela ne-rusa parolanto de la rusa, kiun li iam renkontis.



S-ro Sasaki

kaj elekti unu por loĝi. Ili ekscitiĝis kiel du infanoj, suprenirante kaj malsuprenirante la ŝtuparon por elekti ŝatatan ĉambron. Poste tamen la lernejo decidis uzi la ĉambrojn por aliaj celoj, kaj ili ne povis ekloĝi tie. Tiam ili nur ridetis kun bedaŭro.

Homo bona, naiva kaj helpopreta

S-ro Sasaki estis bona homo. Lia ĉina najbaro bredis kokojn, kiuj kokokriis noktomeze. S-ro Sasaki kaj s-ro BAK Giwan petis min informi la universitaton pri la ĝena bredado de kokoj. Sed kiam mi eksciis kaj diris al ili, ke la bredisto estas surdulo, ili unuvoĉe retiris sian peton. Por efike uzi sendorman nokton, s-ro Sasaki devis dumnokte leviĝi por fari tradukan laboron. Tiutempe, la studentoj frumatene

povis vidi lin promeni en la kampuso tenante golfan bastonon.

S-ro Sasaki estis naiva homo. Kiam Internacia Interŝanĝa Centro de Zaozhuang-Universitato estis finkonstruita kaj malfermita, mi kondukis lin kaj s-ro Bak por rigardi ĉambrojn

Post sia reveno al Japanio, en 2018 s-ro Sasaki denove venis al nia universitato por partopreni la kvinan datrevenon de la fondo de la Esperanto-Muzeo. Ni aranĝis, ke li loĝu en luksa hotelo, sed li intence volis loĝi en Internacia Interŝanĝa Centro, por plenumi sian iaman deziron loĝi en la nova konstruaĵo.

S-ro Sasaki estis homo, kiu ĝojis helpi aliajn. En 2013, dum mia invitita vojaĝo al Japanio, mi vizitis la Esperanto-Domon en Yatsugatake gvidite de s-ro HORI Yasuo, kaj tiam vidis la tutan represon de la revuo *Voĉo de la Popolo*^{*2} binditan en unu volumo. Mi petis japanajn amikojn aĉeti ĝin por mi, sed sen sukceso. Mi multe bedaŭris. Aŭdinte tion, s-ro Sasaki komprenis mian koron kaj post diversaj klopodoj fine akiris unu ekzempleron de la eldonejo. Kiam li transdonis ĝin al mi, mi preskaŭ perdis mian voĉon pro emocio.

S-ro Sasaki faris specialan kontribuon al la japanlingva edukado en Zaozhuang-a Universitato. En la dua jaro de sia laboro li vidis, ke al la universitato mankas originalaj literaturaj libroj en la japana

(daŭrigo sur p.20)



(Supre) Verkoj de s-ro Sasaki legeblas sur la retejo de Saitama Esperanto-Rondo / (Sube) Liaj verkoj posedataj de la biblioteko de JEI

^{*2} La unua anarkiisma revuo en Ĉinio mem lanĉita de Sifo (LIU Shifu, 1884 -1915) por propagandi ankaŭ Esperanton. Ĝi estis eldonita de 1913 ĝis 1921.

El la Japania Gazetaro

【歴史】

●江利川春雄著『英語と日本人』筑摩書房 2023 年刊。松本正雄著『プロレタリア英語入門』（1932 年）を紹介する中で、当時、労働者向けに英、仏、独、露、中、エスペラントなどの語学講座が開かれたことに言及。

●選^え択^り 5 月号。ノンフィクション作家・石井妙子^{たえこ}さんの連載「をんな千一夜」に長谷川テル。日中戦争下で中国に渡り、日本軍への批判をエスペラントで世界に発信、と。

【命名】

●北海道新聞 5 月 8 日。ヤクルト創業 90 周年の記事中で、ヤクルトはエスペラントでヨーグルトを意味するヤフルト (jahurto) をふまえた、と。

【紹介】

●大山祐亮^{ゆうすけ}著『外国語独習法』講談社 4 月刊。エスペラントの“eterna komencanto”（永遠の初心者）という表現を紹介。

●日刊スポーツ 4 月 21 日ウェブ。歌手の歌心りえ^{うたごころ}さんに聞く。座右の銘はエスペラントで“movado”。ここでは「たゆまざる前進」の意味で使用。

●QuizKnock（クイズノック）。クイズを出題するネット上のサイトで、エスペラントの単語や文の意味を推測するクイズ。「意外と推測でわかる部分があったのではないでしょうか」、「ザメンホフが人々が学びやすいようにエスペラントを作ったおかげ」、と。

今回は関係者のほか、内山政春さん、濱田國貞さん、福永牧子さんに協力いただきました。

(daŭrigo de p.17)

lingvo, kaj post iom da tempo li donacis al la universitato pli ol 600 librojn, kiujn li mem zorgeme selektis kaj aĉetis en librovendejoj en Tokio.

La lastaj tagoj de s-ro Sasaki

En siaj lastaj tagoj, s-ro Sasaki ĉiam restis en kontakto kun mi kaj s-ro Hori, kaj komunikis kun mi pri sia stato. Li aranĝis siajn postmortajn aferojn aparte atentante la kompilonde la manuskriptoj de *Mengzi*^{*3} kaj *Xunzi*^{*4}. Kvankam la kompilado estis preskaŭ finita, la antaŭparolo kaj referencaj materialoj ankoraŭ ne estis komplete preparitaj, tiel ke li devis fari redaktan laboron sur la lito, ĝis la lasta momento.

En sia lasta mesaĝo al mi li skribis: “Mi baldaŭ eterne dormos... Mi volas dormi en Zaozhuang...”. Miaj larmoj fluis senkonscie... Kiam s-ro Hori, kiu tiam vojaĝis en Nepalo, eksciis pri la forpaso de s-ro Sasaki, li ankaŭ ploris. Lia edzino diris, ke la “malmolokula” s-ro Hori eĉ ne ploris kiam lia patro mortis.

La familianoj de s-ro Sasaki gravuris verdan stelon kaj la titolojn de la ĉinaj klasikaĵoj, kiujn li tradukis, kiel *Analektoj de Konfuceo*^{*5}, *Mozi*^{*6}, *Zhuangzi*^{*7} ktp, sur lia tomboŝtono por konsoli lian animon, pensante ke li certe sopiras al Esperanto kaj la ĉina kulturo.

S-ro Sasaki vivos eterne en miaj memoroj!

^{*3} 孟子 / ^{*4} 荀子 / ^{*5} 論語 / ^{*6} 墨子 / ^{*7} 莊子

Jen la Esperanto-Societo de la Universitato de Kioto!

Se vi uzas servon de sociaj retoj X (antaŭe nomata tvitero), vi povas sekvi novaĵojn de la Esperanto-Societo de la Universitato de Kioto ĉe ilia konto: https://x.com/esp_univK.

En la nova universitata jaro ili ŝajne sukcesis akiri almenaŭ du novajn membrojn. En la 9-a de aprilo, kiam novaj homoj venis, oni dividiĝis en du grupojn: unu grupo aŭskultis bazan klarigon pri Esperanto, kaj la alia kunlegis rakonton el *Vere aŭ fantazie*.



En la 23-a de aprilo s-ro YAMAKAWA Shuichi el Tokio vizitis ilian klubĉambron akompanate de prof. TIDA Syuntaro, kiu estas patrono de la societo kaj kies artikolo hazarde ornamas tiun ĉi numeron. Poste oni iris al japana restoracio (en la maldekstra foto prof. Tida plej maldekstre, s-ro Yamakawa tuj apud li).

En la 30-a de aprilo la societo akceptis du gastojn respektive el Francio kaj Irlando (**dekstra foto**). Oni dankis la gastojn, ke ili lerte kreis viglan etoson. Kioto estas celloko de multaj eksterlandaj turistoj, kaj do inter ili ankaŭ ne mankas esperantistoj... En la 10-a de majo la societo havis budon en mangaa-animea foiro ene de la universitato kaj vendis sian organon *Kieka*.



En la 21-a de majo unuafoje okazis komuna klubkunveno kun la Esperanta Klubo “Olivo” de la Korea Universitato pri Fremdaj Lingvoj (en la apuda foto la maldekstra grupo estas la korea flanko, kaj la suba estas s-ino OH Heeyeon, eksa ano de “Olivo” kaj prezidanto de Korea Esperanto-Junularo, kiu helpis la komunikadon inter la du grupoj).

一般財団法人 日本エスペラント協会のご案内

交通：地下鉄東西線「早稲田」駅下車 1 番出口（「神楽坂」寄り）、徒歩 2 分

●営業時間：火・水・木・土の 11:00 ~ 17:00 【日・月・金・祝は休業】

代表メール：esperanto@jei.or.jp

編集部メール：revuo-orienta@jei.or.jp

ホームページ：[\(japanlingva\)](https://www.jei.or.jp/) <https://www.jei.or.jp/>

(Esperanta) <https://www.jei.or.jp/eo/>

会費種別および
年会費情報



編集部 = 森川和徳(部長)、福田 誠(副部長)、石野良夫、白井裕之、大室 博、金子陽子、上川 伶、黒薔薇アリザ、柴山純一

電子版担当 = 森川和徳

製作協力 = 天野弥生、飯田裕之、小川博仁、佐藤隆介、柴山紀子、田平正子、中村大真、山本彬也
音声版製作協力 = 大室 博、田久保みどり、中村大真、山川節子、横山裕之、日本盲人エスペラント協会(JABE)
視覚障がい者用 点字版製作協力 = 温泉川美喜雄、堺 淳子、曾田美紀、深見壽賀子、横山裕之、点訳ボランティア「ねむの会」、高知 声と点字の図書館

印刷 = (株)平河工業社

2025年6月1日発行 第93巻第6号 発行人：代表者 北川郁子、発行所：(一財)日本エスペラント協会
〒162-0042 東京都新宿区早稲田町12-3 電話 03-3203-4581 fax 03-3203-4582 振替 00130-1-11325
Japania Esperanto-Instituto / JP-162-0042 Tōkyō-to Sinzyuku-ku Waseda-mati 12-3
tel.: +81-3-3203-4581, fakso: +81-3-3203-4582, uea-konto: jeia-b